



CLASSIQUES  
GARNIER

« Switzerland. 2014 entries », *Encomia*, n° 38-39, 2014 – 2015, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 341-346

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0341](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0341)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## SWITZERLAND

2014 entries

### I. COLLECTIONS

[none reported]

### II. TEXTS

LE NAN, Frédérique, éd. *Gerbert de Montreuil. La Continuation de Perceval, quatrième continuation*. Genève : Droz, 2014, 1190 p.

Quatrième des continuations du *Conte du Graal* de Chrétien de Troyes, ce roman attribué à Gerbert de Montreuil datant du début du XIII<sup>e</sup> siècle s'intègre à la suite de la deuxième continuation attribuée à Wauchier de Denain. Il poursuit, en 17000 vers, le récit des aventures de Perceval qui cherche à réparer la fêlure de l'épée livrée par le Roi Pêcheur au Château du Graal dans cette précédente continuation. L'édition offre une nouvelle lecture de ce vaste roman, précédée d'une ample introduction littéraire et linguistique qui envisage les questions de langue, de datation et d'attribution. Cet ouvrage est encore enrichi d'un index des noms propres, d'un large glossaire, ainsi que d'une liste des proverbes, qui s'ajoutent aux notes philologiques et littéraires intégrées. (CC)

MAREINER, Michael. *Mittelhochdeutsche Minnereden und Minneallegorien der Wiener Handschrift 2796 und der Heidelberger Handschrift Pal. germ. 348*. Bern : Peter Lang, 2014. 744 p.

Als Folge zu seiner Textedition der Minneallegorie *Frau Minne und die Liebenden* aus 1984 veröffentlicht Michael Mareiner hier ein Wörterbuch, welches den

gesamten Wortschatz der Dichtung umfasst, und so wohl dem Verständnis des Textes wie der mittelhochdeutschen Lexikographie zu dienen. Dies wird ergänzt durch ein entsprechendes Reimwörterbuch und eine Vorstellung der verschiedenen und spezifischen Reimtypen. Beide Instrumente zusammen erlauben eine zuverlässige sprachliche und textkritische Untersuchungen des Gedichtes. (MP)

**Mots clés** : Lyric ; Middle High German ; lexicography ; rhymes.

### III. STUDIES

ARLETTAZ, Vincent. “*Euryanthe* (1823) Un opéra méconnu de Carl Maria von Weber (1/2)”. *Revue Musicale de Suisse Romande* 67/4 (décembre 2014) : 24-59.

Le compositeur allemand Carl Maria von Weber et sa librettiste Helmina von Chézy se sont inspirés pour leur opéra *Euryanthe* d’œuvres appartenant au « Cycle de la Gageure ». Elles mettent en scène un séducteur malveillant, une femme accusée d’avoir cédé à ses avances à cause de fausses preuves et un autre homme qui se fait le défenseur de l’honneur bafoué. L’auteur de l’article souligne l’influence du *Roman de la Violette ou de Gérard de Nevers*, mise en prose du milieu du xv<sup>e</sup> siècle vraisemblablement réalisée dans le milieu courtois bourguignon pour le duc Philippe le Bon. (MM)

ARLETTAZ, Vincent. “L’expression dans la musique ancienne (VI)” *Revue Musicale de Suisse Romande* 67/1 (mars 2014) : 36-43.

Dans le dernier article de sa série sur l’expression dans la musique ancienne, Vincent Arlettaz se penche sur la diffusion des conceptions italiennes dans l’Angleterre du xvi<sup>e</sup> siècle avec l’exemple du traité de Thomas Morley. L’auteur s’attache dans une conclusion générale à montrer que le lien entre la musique et les paroles a été un sujet de réflexion de l’époque carolingienne à la Renaissance. Une évolution est perceptible au fil du temps : alors qu’au début du xii<sup>e</sup> siècle, l’expression est appréciée mais encore perçue comme facultative, les théoriciens du xvi<sup>e</sup> siècle demandent que les sentiments exprimés textuellement soient repris dans tous leurs détails par la musique. (MM)

**Mots clés** : England ; expression ; Medieval music ; Renaissance music.

CLOUZOT, Martine. *Musique, Folie et Nature au Moyen Âge. Les figurations du fou musicien dans les manuscrits enluminés (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. Bern : Peter Lang, 2014. 500

Ce livre étudie les représentations du fou musicien dans les manuscrits du Moyen Âge par le biais d'une approche anthropologique des images mettant en scène la musique. Martine Clouzot rappelle dans un premier temps les fondements antiques et patristiques ainsi que les modèles mystiques et politiques qui informent son sujet. L'auteur parcourt ensuite les thèmes qu'illustre son vaste corpus, lequel ne se limite pas au *fol* de cour et à la question du renversement ou de l'hybridité animale, mais s'intéresse également aux psaumes (la figure de l'*insipiens*) ainsi qu'aux décors naturalistes (le type de l'insensé-fou). L'*insipiens*, associé à Adam et au démon, appartient aux discours théologiques sur le blasphème et le péché originel. Quant à l'insensé-fou, avec ses grelots et ses clochettes, il fait écho à la philosophie naturelle aristotélicienne enseignée dans les écoles et les universités. Fondées sur les principes de mouvement, d'inversion et de proportion, les images étudiées dans cet ouvrage expriment à la fois la sagesse et le non-sens de la folie, l'harmonie et le chaos de la musique comme de la nature. Dans la culture médiévale de l'homme *imago Dei*, le fou musicien apparaît comme une image visuelle, sonore et mentale interrogeant l'ordre de la Création. (MP)

**Mots clés** : court jester ; *insipiens* ; illuminations ; memory ; natural philosophy.

MELBURN, Erika. "Il sogno erotico nella lirica del Cinquecento". *Italique* 17, 2014, 43–71. Cet article analyse la thématique du rêve érotique dans la poésie italienne du XVI<sup>e</sup> siècle et ses antécédents. (MCC)

**Mots clés** : sensualité ; rêve érotique ; poésie lyrique ; XVI<sup>e</sup> siècle.

PETRELLA, Giancarlo. "Una biblioteca nobiliare ai piedi delle Alpi. La raccolta libraria dei conti di Castel Thun tra XV e XIX secolo : un primo sguardo". *Histoire et civilisation du livre - Revue internationale* 10, 2014 : 27-50.

Cet article anticipe les contenus d'un ouvrage à paraître sur la bibliothèque nobiliaire des comtes de « Castel Thun », et recense les œuvres qui se trouvaient dans la bibliothèque du château à partir du XV<sup>e</sup> siècle. (MCC)

**Mots clés** : bibliothèque nobiliaire ; comtes de Castel Thun ; bibliothèques anciennes.

TONIUTTI, Géraldine. *Pour une poétique de l'implicitation. Cristal et Clarie ou l'art de faire du neuf avec de l'ancien*. Lausanne : Archipel Essais, 2014. 173 p.

Composé dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, le roman en vers *Cristal et Clarie* se caractérise par la reprise de nombreux passages tirés d'œuvres antérieures. Il emprunte aussi bien au roman arthurien – tout particulièrement à Chrétien de Troyes – qu'à la matière antique ou au lai. La critique a par le passé souvent jugé sévèrement l'auteur anonyme, dénonçant son manque d'imagination ou l'accusant de plagiat. Géraldine Toniutti s'attache quant à elle à réhabiliter son travail en montrant que, loin d'être la preuve d'un manque de talent, les emprunts participent de sa poétique. Ses reprises ont souvent une visée parodique. Elles sont un hommage un brin irrévérencieux aux grands textes de l'époque. De plus, par sa pratique de l'implication, autrement dit de l'insertion de citations cachées, l'auteur invite son public à chercher et reconnaître les extraits, créant ainsi un jeu de mémoire. En interrogeant les liens entre écriture et tradition dans *Cristal et Clarie*, Géraldine Toniutti vise plus globalement à montrer le caractère intertextuel de la littérature, qu'elle soit médiévale ou moderne. (MM)  
**Mots clés** : *Cristal et Clarie*; intertextuality; implication; parody; verse romance.

ZANATO, Tiziano. "Provare 'l'ultimo valor' di amore. Sensualità ed erotismo negli *Amorum libri* di Boiardo". *Italique* 17, 2014, 19–42.  
 Cet article étudie les images sensuelles dans les poèmes des *Amorum libri* de Matteo Maria Boiardo. (MCC)  
**Mots clés** : sensualité; *Amorum libri*; Matteo Maria Boiardo; poésie lyrique.

#### IV. REVIEWS

BRASSEUR, Annette, ed. *Li loenge Nostre Dame. Édition critique*. Genève : Droz, 2013. Rev. by Maria Colombo TIMELLI. *VR* 73 (2014) : 340-341.  
**Mots clés** : Arras; praise of the Virgin; Robert le Clerc; *Les Vers de la Mort*; linguistic analysis.

BUSCHINGER, Danielle, DULAC, Liliane, Le NINAN, Claire and Christine, RENO, eds. *Christine de Pisan et son époque. Actes du Colloque international des 9, 10 et 11 décembre à Amiens*. Amiens : Presses du Centre d'Études médiévales, 2011. Rev. by Claire-Marie SCHERTZ. *VR* 73 (2014) : 341-344.

**Mots clés** : Christine de Pisan ; Charles V ; medieval translation ; manuscript compilation ; Ovid.

CHAILLOU, Christelle. « Faire los motz e-l so ». Les mots et la musique dans les chansons de troubadours. Turnhout : Brepols, 2013. Rev. by Gerardo LARGHI. *VR* 73 (2014) : 339-340.

**Mots clés** : William IX, vidas, razos, lexicography.

DELSAUX, Olivier, *Manuscrits et pratiques autographes chez les écrivains français de la fin du Moyen Âge. L'exemple de Christine de Pisan*. Genève : Droz, 2013. Rev. by Delphine BURGHGRAEVE. *VR* 73 (2014) : 345-347.

**Mots clés** : manuscript studies ; autograph ; Christine de Pisan ; scriptorium ; copyist.

ELFASSI, Jacques, LANÉRY, Cécile, and Anne-Marie, TURCAN-VERKERK, eds. *Amicorum societas : mélanges offerts à François Dolbeau pour son 65<sup>e</sup> anniversaire*. Firenze : SISMEL – edizioni del Galluzzo, 2013. Rev. by Gerardo LARGHI. *VR* 73 (2014) : 325-327.

**Mots clés** : religious elements in romances ; hagiography ; William IX ; chronicles, Alfonso VI.

HUNT, Tony, ed. *Writing the future. Prognostic texts of Medieval England*. Paris : Classiques Garnier, 2013. Rev. by Laura METTENBERGER. *VR* 73 (2014) : 328-330.

**Mots clés** : dreams ; divination ; calendar ; Anglo-Norman ; astrology.

LUSCOMBE, David, ed. *The Letter Collection of Peter Abelard and Heloise*. Oxford : Clarendon Press, 2013. Rev. by Gerardo LARGHI. *VR* 73 (2014) : 334-335.

**Mots clés** : epistolary literature ; *Historia calamitatum mearum* ; *Epistulae duorum amantium* ; Abelard and Heloise.

MARCENARO, Simone. *L'equivocatio nella lirica galego-portoghese medievale*. Alessandria : Edizioni dell'Orso Aracne, 2010. Rev. by Lisa PERICOLI. *VR* 73 (2014) : 356-360.

**Mots clés** : dreams ; divination ; calendar ; Anglo-Norman ; astrology.

MARCENARO, Simone. *Trovatori alla corte di Alfonso X. Afonso Mendez de Besteiros e Estevan Faian*. Roma : Aracne, 2013. Rev. by Mauro AZZOLINI. *VR* 73 (2014) : 355-356.

**Mots clés** : Roi Queimado ; Afonso Mendez de Besteiros ; Estevan Faian ; Alfonso X ; Galician-Portuguese troubadours.

MUELA EZQUERRA, Julián, ed. *Le locus terribilis. Topique et expérience de l'horrible*. Berne : Peter Lang, 2013. Rev. by Laurent BOZARD. *VR* 73 (2014) : 322-325.

**Mots clés** : *locus amoenus* ; *Berinus* ; Grail romances ; *Artus de Bretagne* ; topology.